

Rasputin – Boney M.

Lời dịch Song ngữ

Hey, hey, hey, hey, hey, hey, hey, hey

Hey, hey, hey, hey, hey, hey, hey, hey

There lived a certain man in Russia long ago

Có một gã sống ở Nga cách đây đã lâu lắm rồi

He was big and strong, in his eyes a flaming glow

Hắn cao to và mạnh mẽ, trong mắt hắn rực lên ánh lửa

Most people looked at him with terror and with fear

Hầu hết mọi người nhìn hắn với vẻ kinh hoàng và sợ hãi

But to Moscow chicks he was such a lovely dear

Nhưng đối với những cô nàng Mát-Xcơ-Va thì hắn lại rất đáng yêu

He could preach the Bible like a preacher

Hắn có thể thuyết giảng Kinh Phúc âm như một nhà truyền giáo

Full of ecstasy and fire

Đầy mãnh liệt và máu lửa

But he also was the kind of teacher

Hắn còn là một người thầy dẫn đường chỉ lối

Women would desire

Mà mọi người đàn bà đều khao khát

Ra-Ra-Rasputin

Ra-Ra-Rasputin

Lover of the Russian queen

Người tình của hoàng hậu Nga

There was a cat that really was gone

Một gã cuồng dục vọng đã xa

Ra-Ra-Rasputin

Ra-Ra-Rasputin

Russia's greatest love machine

Cỗ máy yêu đương tuyệt nhất nước Nga

It was a shame how he carried on

Cách hấn không kiềm chế thật đáng xấu hổ

He ruled the Russian land and never mind the Czar

Hấn đã thống trị cả nước Nga và chẳng hề bận tâm đến Sa hoàng

But the kazachok he danced really wunderbaz (Russian)

Nhưng điệu Kazachok mà hấn nhảy thật tuyệt vời (tiếng Nga)

In all affairs of state he was the man to please

Trong mọi vấn đề của nhà nước, hấn là kẻ được lòng

But he was real great when he had a girl to squeeze

Nhưng hấn tuyệt nhất khi có một cô gái để ôm siết

For the Queen. he was no wheeler-dealer

Với Hoàng hậu, hấn không phải là kẻ dối trá

Though she'd heard the things he'd done

Dù những gì hấn làm đã đến tai Nàng

She believed he was a holy healer

Nàng tin hấn là một thần y

Who would heal her son

Người sẽ chữa lành bệnh cho con trai Nàng

Ra-Ra-Rasputin

Ra-Ra-Rasputin

Lover of the Russian queen

Người tình của hoàng hậu Nga

There was a cat that really was gone

Một gã cuồng dục vọng đã xa

Ra-Ra-Rasputin

Ra-Ra-Rasputin

Russia's greatest love machine

Cỗ máy yêu đương tuyệt nhất nước Nga

It was a shame how he carried on

Cách hấn không kiềm chế thật đáng xấu hổ

But when his drinking and lusting

Nhưng khi thói rượu chè, ham muốn

and his hunger for power became known to more and more people

và khao khát quyền lực bị nhiều người nhận ra

The demands to do something about this outrageous man became louder and louder.

Việc xử lý kẻ làm ô nhục quốc thể ngày càng cấp bách hơn

Hey, hey, hey, hey, hey, hey, hey, hey

Hey, hey, hey, hey, hey, hey, hey, hey

"This man's just got to go", declared his enemies

"Tên này phải biến đi", kẻ thù của hấn tuyên bố

But the ladies begged, "Don't you try to do it, please!"

Nhưng các quý bà lại van xin, "Làm ơn đừng làm như thế mà!"

No doubt this Rasputin had lots of hidden charms

Sức mê hoặc mãnh liệt tiềm ẩn trong Rasputin là không thể chối cãi được

Though he was a brute, they just fell into his arms

Dù hấn là kẻ tàn bạo, họ vẫn ngã vào vòng tay hấn

Then one night, some men of higher standing

Rồi một đêm nọ, một số người thượng đẳng

Set a trap, they're not to blame

Giăng một cái bẫy, họ không có lỗi

"Come to visit us", they kept demanding

"Hãy đến thăm chúng tôi", họ đề nghị

And he really came

Và hấn đã đến thật

Ra-Ra-Rasputin

Ra-Ra-Rasputin

Lover of the Russian queen

Người tình của hoàng hậu Nga

They put some poison into his wine

Họ đã bỏ độc vào rượu của hắn

Ra-Ra-Rasputin

Ra-Ra-Rasputin

Russia's greatest love machine

Cỗ máy yêu đương tuyệt nhất nước Nga

He drank it all and said, "I feel fine"

Hắn uống cạn và nói, "Tôi thấy ổn"

Ra-Ra-Rasputin

Ra-Ra-Rasputin

Lover of the Russian queen

Người tình của hoàng hậu Nga

They didn't quit, they wanted his head

Họ không bỏ cuộc, họ muốn lấy đầu hắn

Ra-Ra-Rasputin

Ra-Ra-Rasputin

Russia's greatest love machine

Cỗ máy yêu đương tuyệt nhất nước Nga

And so they shot him 'til he was dead

Và thế là họ bắn hắn đến chết

Oh, those Russians...

Ôi, người Nga...

Lời Tiếng Anh

Hey, hey, hey, hey, hey, hey, hey, hey

There lived a certain man in Russia long ago
He was big and strong, in his eyes a flaming glow
Most people looked at him with terror and with fear
But to Moscow chicks he was such a lovely dear
He could preach the Bible like a preacher
Full of ecstasy and fire
But he also was the kind of teacher
Women would desire
Ra-Ra-Rasputin
Lover of the Russian queen
There was a cat that really was gone
Ra-Ra-Rasputin
Russia's greatest love machine
It was a shame how he carried on
He ruled the Russian land and never mind the Czar
But the kazachok he danced really wunderbaz (Russian)
In all affairs of state he was the man to please
But he was real great when he had a girl to squeeze
For the Queen. he was no wheeler-dealer
Though she'd heard the things he'd done
She believed he was a holy healer
Who would heal her son
Ra-Ra-Rasputin
Lover of the Russian queen
There was a cat that really was gone
Ra-Ra-Rasputin
Russia's greatest love machine
It was a shame how he carried on
But when his drinking and lusting

and his hunger for power became known to more and more people
The demands to do something about this outrageous man became louder and louder.
Hey, hey, hey, hey, hey, hey, hey
"This man's just got to go", declared his enemies
But the ladies begged, "Don't you try to do it, please!"
No doubt this Rasputin had lots of hidden charms
Though he was a brute, they just fell into his arms
Then one night, some men of higher standing
Set a trap, they're not to blame
"Come to visit us", they kept demanding
And he really came
Ra-Ra-Rasputin
Lover of the Russian queen
They put some poison into his wine
Ra-Ra-Rasputin
Russia's greatest love machine
He drank it all and said, "I feel fine"
Ra-Ra-Rasputin
Lover of the Russian queen
They didn't quit, they wanted his head
Ra-Ra-Rasputin
Russia's greatest love machine
And so they shot him 'til he was dead
Oh, those Russians...

Lời Tiếng Việt

Hey, hey, hey, hey, hey, hey, hey
Có một gã sống ở Nga cách đây đã lâu lắm rồi
Hắn cao to và mạnh mẽ, trong mắt hắn rực lên ánh lửa

Hầu hết mọi người nhìn hắn với vẻ kinh hoàng và sợ hãi
Nhưng đối với những cô nàng Mát-Xcơ-Va thì hắn lại rất đáng yêu
Hắn có thể thuyết giảng Kinh Phúc âm như một nhà truyền giáo
Đầy mãnh liệt và máu lửa
Hắn còn là một người thầy dẫn đường chỉ lối
Mà mọi người đàn bà đều khao khát
Ra-Ra-Rasputin
Người tình của hoàng hậu Nga
Một gã cuồng dục vọng đã xa
Ra-Ra-Rasputin
Cổ máy yêu đương tuyệt nhất nước Nga
Cách hắn không kiềm chế thật đáng xấu hổ
Hắn đã thống trị cả nước Nga và chẳng hề bận tâm đến Sa hoàng
Nhưng điệu Kazachok mà hắn nhảy thật tuyệt vời (tiếng Nga)
Trong mọi vấn đề của nhà nước, hắn là kẻ được lòng
Nhưng hắn tuyệt nhất khi có một cô gái để ôm siết
Với Hoàng hậu, hắn không phải là kẻ dối trá
Dù những gì hắn làm đã đến tai Nàng
Nàng tin hắn là một thần y
Người sẽ chữa lành bệnh cho con trai Nàng
Ra-Ra-Rasputin
Người tình của hoàng hậu Nga
Một gã cuồng dục vọng đã xa
Ra-Ra-Rasputin
Cổ máy yêu đương tuyệt nhất nước Nga
Cách hắn không kiềm chế thật đáng xấu hổ
Nhưng khi thói rượu chè, ham muốn
và khao khát quyền lực bị nhiều người nhận ra
Việc xử lý kẻ làm ô nhục quốc thể ngày càng cấp bách hơn

Hey, hey, hey, hey, hey, hey, hey, hey
"Tên này phải biến đi", kẻ thù của hắn tuyên bố
Nhưng các quý bà lại van xin, "Làm ơn đừng làm như thế mà!"
Sức mê hoặc mãnh liệt tiềm ẩn trong Rasputin là không thể chối cãi được
Dù hắn là kẻ tàn bạo, họ vẫn ngã vào vòng tay hắn
Rồi một đêm nọ, một số người thượng đẳng
Giăng một cái bẫy, họ không có lỗi
"Hãy đến thăm chúng tôi", họ đề nghị
Và hắn đã đến thật
Ra-Ra-Rasputin
Người tình của hoàng hậu Nga
Họ đã bỏ độc vào rượu của hắn
Ra-Ra-Rasputin
Cỗ máy yêu đương tuyệt nhất nước Nga
Hắn uống cạn và nói, "Tôi thấy ổn"
Ra-Ra-Rasputin
Người tình của hoàng hậu Nga
Họ không bỏ cuộc, họ muốn lấy đầu hắn
Ra-Ra-Rasputin
Cỗ máy yêu đương tuyệt nhất nước Nga
Và thế là họ bắn hắn đến chết
Ôi, người Nga...